



# Kajitōk ko Rekut Kajitōki kin Wā eo an COVID-19 ilo Oregon

(Melele ko emōj kōkāāl 1-8-2021)

## Ñan Aoleb

### K1. Etke ij aikuj bōk wā eo an COVID-19?

U1. Wā ej juon wāween eo ej lewaj kejbarok, elōñ tokjen im ewōr lōke kake ñan bōbrae am maroñ nañinmij kin COVID-19. Ej kein jibañ eo emmantata ibbed ñan jibañ ad kōjemlok jorren eo an COVID-19 im emōj an jelōte aoleben lal in ilo Oregon. Ilo ad bōk wā eo, ekōnak kein kalbubu iturin māj ko, kwal beid, kōttolok doon im jab bed ilo kakobaba in armij ko relab jemaroñ jibañ kōbōjrak an ajeeded nañinmij in. Ñe enaj bwe joñad enaj wā, jemaroñ tōbar jukjukin bed ko ewōr an kein bōbrae an enbwinnid im kij in nañinmij eo eban mōkaj an ajeeded.

### K2. Ewi wāween an wā eo an COVID-19 jermal?

U2. Wā ko an Pfizer im Moderna rej messenger RNA, ak mRNA, wā ko. Wā in mRNA ko rej lelok kōmelele ñan cell ko iloan enbwinnid kin wāween aer kōmman protein eo ejab kauwōtata im ej juon kij in nañinmij eo ej make wōt. Enbwinnid ej kile ke protein eo en jab bed ijo innem ej kōmmane T-lymphocytes im B-lymphocytes ko im renaj kememej wāween tarinae ibben kij eo ej kōmman COVID-19 elañe jenaj kebaak nañinmij im bōk kij eo ilju im jeklaj. Ewōr melele ko relablok ibben CDC kin [wāween an wā ko an mRNA jermal](#).

### K3. Ewōr ke jorren ilo wā eo an COVID-19?

U3. Kamoolol kin tōbrak ko kin uno, scientist ro rar maroñ mōkaj aer kōmmane im teeje wā eo. Obij eo Ej Bōk Eddoin Kakien Mōñā im Uno (Food and Drug Administration, FDA) ej aikuj bwe en kajur an teej in lale jorren mokta jen an maroñ kōmelim jabdewōt wā. Taujin armij - ekoba armij in Oregon - jen elōñ kadkad ko im joñan yiō ko im jukjukin bed ko rejab armij mouj emōj aer bōk kwōnaer ilo teej in wā ko.

Ta melelein juon Kōmelim ñan Kōjermal ilo len Idiñ (Emergency Use Authorization, EUA)? Ilo ien ko ewōr idiñ jorren in ejmourin armij in lobelej, einwōt nañinmij eo emōj an jelōte aoleben lal in, FDA eo emaroñ kōmelim aer kōjermal jet uno im kōmadmōd ko rej kejbarok mour kin Kōmelim ñan Kōjermal ilo len Idiñ (EUA). Wā eo an COVID-19 ear teej ibben taujin armij ro rar bōk kwōnaer ilo katak eo, im ear kōmman melele ko ebwe joñaer ñan kōberan FDA ke wā eo ejab letok jorren im ejejjet an jermal, im jikin eo ear kōmmane ej ioon aoleb joñan ko ikijen kejbarok.

**K4. Ewi toon ālikin wā eo kein karuo enaj wōr tokjen an wā eo jermal?**

U4. Katak in taktō ko rar joñe tokjen an jermal wā ko an COVID-19. Kajojo uno in wā ej aikuj ruo wā ko.

- Wā eo an Moderna ej 94% tokjen an jermal ruo wiik ālikin an armij eo bōk wā eo kein karuo. Wā eo an Pfizer ej 95% tokjen an jermal juon wiik ālikin wā eo kein karuo.

**K5 Inaj ke aikuj wōt ekōnak juon kein kalbubu iturin māj ālikin aō bōk wā eo an COVID-19?**

U5. Wā eo enaj kejbarok kwe jen am nañinmij, bōtab kwōj maroñ wōt ebōk, bōklok, im kajedede kij eo. Ad bōbrae nañinmij im nañinmij ekauwōtata ej lukkun juon wūn ñan am wā. Enaj bar bōk ien ñan amim maroñ lelok wā ñan aoleb. Kim ejañin jelā ñāāt eo jenaj maroñ kōbōjrak ad ekōnak kein kalbubu iturin māj im lolorjak ad kōttolok jen ro jet, bōtab OHA enaj wōnmaanlok in lale ajeded in nañinmij eo ilo Oregon. Ilo ien eo enaj bwe joñan an dik an nañinmij eo ajeeded, kiltōn kejbarok kein relablok remaroñ naj bōjrak.

**K6. Jete naj wōnnen aō bōk wā eo an COVID-19?**

U6. Ilo tōre in, wā ko renaj etal ñan aoleb ilo an ejellok wōnnen. Bōtab, ijoko rej lelok wā remaroñ naj lelok wōnnen aer kōmadmōd beba ñan aer lelok wā eo ñan juon armij. Ro rej lelok wā remaroñ bōk roolok in wōnnen eo jen ibben injūrān in taktō eo an rinañinmij eo im ej an lobelej ak ejab, ak ñan rinañinmij ro ejellok aer injūrān, jen ibben Jāān in Jibañ Rilelok ro jen Jibañ in Ejmour im Kōmadmōd ko ikijen Ejmour.

**K7. Enaj ke bwe wā in COVID-19 ñan aoleb?**

U7. Emaroñ jeja wā eo ilo ien ko jinoin, im enaj kaurōk wāween ajeye. Bōtab ilo an lablok aer kōmmāne wā eo an COVID-19, enaj bwe wā ko ñan aoleb. Ien eo enaj ekkar ñan jete wā ko renaj kōmelim im aoleben joñan eo ewōr ibben kombani ko rej kōmmāni. Kim ej katmāne ke mokta jen fall 2021, aoleb ro rekōnaan juon wā in COVID-19 renaj maroñ bōke.

**K8. Ewi wāween an Oregon naj lolorjak ke ejellok kalijeklok ilo an ajey wā eo?**

U8. Ilo an lablok an wōr wā eo an COVID-19, Maroñ kin Ejmour eo an Oregon (OHA) enaj lolorjak ke madmōd in ajey eo enaj ekkar ñan an armij ro ilo jukjukin bed ko bōk kwōnaer im enaj lelok juon kein jermal ejellok kalijeklok me ej jumae kwōnaan kajur ko, rijeramōn ro im kalijeklok kin armij rot—ilo an itok melele jen juon Kamiti in Rōjañ kin Wā eo an COVID-19 (VAC) ekāāl.

Emōj kōjejjēt armij ro remaroñ bōk wā ko ilo Alen 1a ilo Plan in Kōlaajrak Wā ilo Alen 1a eo an Oregon ilo website eo an OHA kin wā eo an COVID-19 ilo:

<https://covidvaccine.oregon.gov>.

### **K9. Ewi wāween an Oregon naj kōjejet kūtien Alen 1a?**

U9. Kwōmaroñ loe Plan in Kōlaajrak Wā ilo Alen 1a eo an Oregon ilo website eo an OHA kin wā eo an COVID-19: <https://covidvaccine.oregon.gov>

### **K10. OHA enaj ke letok kabin bwe in bōk wā eo an COVID-19?**

U10. OHA ejab plan ñan kōmman aikuj ñan bōk wā eo an COVID-19 bōtab elab amim rōjañ wā ñan kejbarok im ejmourin aoleben jukjukin bed eo.

## **Ajej in wā eo ilo Oregon**

### **K1. Ñāāt eo enaj wōr wā eo an COVID-19 ilo Oregon?**

U1. Wā eo an COVID-19 ear tōbartok Oregon ilo Tijemba 15, 2020. Wā ko kein kajuon renaj etal ñan rijerbal ro ikijen kejbarok ejmour im rej kebaak kij eo an COVID-19 ilo jerbal ko aer. Men in ekoba armij ro rej jerbal ilo aujbitōl ko ak rijerbal in EMS. Im bareinwōt, armij ro rej jerbal ak jokwe ilo jikin kejbarok ko iomwin ien aitok rekoba ilo wā ko kein kajuon.

### **K2. Wōn eo ej kōmman bebe kin aujbitōl ta ko renaj bōk wā eo?**

U2. Aoleb aujbitōl ko ilo Oregon renaj bōk wā eo. Joñan wā ko enaj ekkar ñan joñan jikin kakwōn ko aer (ñe ewōr joñan mōlo eo elab an mōlo (ULT) kein kakwōj ñan aer kakwōne wā eo an Pfizer), jete rijerbal ro ilo jikin kejbarok ejmour rej jerbal ilo county eo, im elañe emōj an aujbitōl eo dedelok an kanne beba im emōj aer kadeloñ etaer ilo kein jerbal ko an CDC im OHA.

- Wā eo enaj ajej ilo ejja joñan eo ñan aoleb jikin ko iloan juon county innem otkak ñan joñan armij rej bwini ñan kejbarok aer ejmour

### **K3. Ewi wāween an rijerbal ro ikijen kejbarok ejmour inabōjin aujbitōl ko naj bōk wā eo?**

U3. Oregon ej bōk kiltōn ñan kabidodo madmōd eo ñan rijerbal ro an jikin ejmour, ro rej lelok kōmadmōd jinointata im rijerbal ro jet rej lelok kōmadmōd ko jinointata ñan armij in Oregon bwe ren wā.

Ñe kwōj bed ilo juon jerbal eo ej lelok madmōd ko imaan emōj kōmelele ilo Alen 1a, im kwōjab jerbal iloan juon aujbitōl ak ilo juon jikin rūtto ewōr kabeel in lelok madmōd kwōnaj ekkar ñan tōbrak in bōk wā eo ilo Alen 1a. Alen 1a enaj bōk ien ñan kōjejet kūtien. OHA ej karejar ibben maroñ kin ejmourin armij in lobelej ilo bukōn, aujbitōl ko, jikin taktō ko ilo bukōn im jikin wia uno ko ñan karōk ien ko ñan am bōk wā eo ilo jukjukinbed eo am. Kōtōbar an Maroñ kin Ejmour eo ej ñan loloorjak ke aoleb rijerbal ikijen ejmour ro rej bōk ien aer bōk wā eo ilo iolaben Bābode, elañe kien eo an federal enaj lelok wā ko emōj an kallimur kaki ñan state eo.

**K4. Wōn eo ej beek rijerbal ta ro renaj bōk wā eo mokta?**

U4. OHA ej kallimur kin an ejellok kalijeklok ilo an ajeje wā eo. Emōj an kumi in jukjukin bed ñan bōk kwōnaan an OHA kajutak juon [Kamiti in Rōjañ kin Wā eo an COVID-19](#) ñan aer roñjake ro uwaan jukjukin bed ko im lelok enaan ko aer kin wāween kaurōk ajeje in wā eo. Kamiti in enaj kalikar im kaurōk rijerbal ta ro reaurōk ñan aer bōk wā eo mokta, ilo aer jelā ke ālikin jidik ien enaj bwe wā ñan jabdewōt eo ekōnaan bōke.

**K5. Ña ij juon rijerbal ilo jikin jelālokjen. Ñāāt eo inaj bōk wā eo?**

U5. Jikin ko rej lale ajiri im jikuul ko an K-12 im rijerbal ro an bukōn in jikuul renaj bed ilo kumi eo kein kajuon ilo Alen 1b, ālikin an dedelok Alen 1a. Melele kin ia im ñāāt eo jemaroñ bōk wā eo enaj iwōj ilo ien eo wōt ewōr melele.

**K6. OHA enaj ke niknik ilo aer kajeded melele kin wā eo, ilo ejja wāween eo ami kar ripoot ñan aoleb armij in lobelej kin wōran teej, keij kāāl, im mij ko jen COVID-19?**

U6. Aet, OHA enaj ripoot kin wā eo im melele ko kin wā eo ilo website eo ikijen wā eo an COVID-19. Kwōmaroñ bōk melele ko remool kin wā ko an COVID-19 im anōke wōnmaanlok eo an Oregon ilo <http://covidvaccine.oregon.gov>.

**K7. Wā ko renaj ke aikuji jikin kakwōn ko rej make wōt?**

U7. Elōñ wā ko, einwōt COVID-19 wā eo an Moderna, rej aikuj joñan mōlo ewōr aij bok ak kein kakwōj. Wā eo an Pfizer ej aikuj juon jikin kamōlo ej make wōt ilo aer kōjerbal kein kakwōj im ej kejbarok an wā eo bed ilo joñan molo an -60 ° ñan -80 ° Celsius. Elōñ jet wōt kein kakwōj kein an Oregon, meñe elōñ ilo jet aujbitōl im university ko. Bakij in wā ko remaroñ kanne kin batin in aij ko emōj kōmōrā im remaroñ kōtlok an wā eo kakwōn lok ñan 30 raan ilo aer jab kōjerbal jikin kakwōj eo ej make wōt.

**K8. Kwōmaroñ ke jiroñtok jete/ta kein jerbal ko an aujbitōl ewōr aer jikin kakwōj kein im rebojak ñan wā eo an Pfizer?**

U8. Lalem aujbitōl ilo Oregon ewōr aer kein kakwōj kein im rej bōke wā eo an Pfizer. Elōñ kein jerbal ko an aujbitōl ko jet rej bed ilo madmōd eo ñan aer kalikar jikin kakwōj ko im likūti bwe ren kakwōn wā eo an Pfizer.

**K9. Komij ke wia bar kein kakwōj ko relukkun mōlo ñan kakwōn?**

U9. Ilo kar jinoin Jānwōde, OHA ear loe 15 kein kakwōj ko remaroñ emakūt ñan kōlablok jikin kakwōn wā eo an Pfizer ilo jikin ko jet rejab iloan aujbitōl ak jukjukin bed ko ejabwe mennin jibañ ko aer ak ejellok jāān ñan wiaiki juon aer make. Kim ejañin loe jejjetin jikin im jukjukin bed ko. Kim naj lale aoleben bija eo kin wāween an ajeje wā eo ilo naj ien eo, ekoba wā ko rejab aikuj bed ilo jikin kakwōj ko. Kimij katmāne an kien eo an federal ajeje wā ko reotak ñan wōnmaanlok an jānij im kim ej karejar ibben ro mōttamim ñan loloorjake an bidodo amim maroñ oktak kin kein jerbal in ajeje ko bwe kim en maroñ loloorjak an bōk wā eo an COVID-19 ilo aoleben Oregon jekdoon wā rot ko ewōr.

## Tibdik in melele kin wā eo:

### **K1. Emōj aō kar bōk COVID-19 im emōj aō kōmour. Ij ke aikuj bōk wōt wā an COVID-19 eo ilo ien eo ewōr?**

U1. Ekkar ñan CDC eo, wā eo an COVID-19 ej aikuj lelok ñan armij jekdoon kin melele ko maanlok aer kin nañinmij in COVID-19, ilo an wōr ak ejellok kakōlle ko. Rejab rōjañ teej ñan lale elañe kwar bōk nañinmij eo moktalok ilo ien am bebe elañe kwōnaj bōk wā eo.

### **K2. Ibōroro. Imaroñ ke bōk wā eo an COVID-19?**

U2. Ejellok an CDC jabdewōt melele in kejbarok kin COVID-19 ibben kōrā ro rebōroro, meñe elōñ jet katak ko kin mennin mour im armij im rej wōnmaanlok, im rej plan ñan kōmman elōñlok jino jen Jānwōde 2021. Wā ko an mRNA rejab wā ko ewōr “kij remour”. Elañe juon kōrā ej mōttan juon kumi (waanjoñak, rijerbal ikijen kejbarok ejmour) emōj rōjañ an bōk wā eo an COVID-19 im ebōroro, emaroñ kelet in bōk wā eo ilo an bōk melele ibben rikejbarok ejmour eo an ñan jibañ an lelok jemlok eo emōj kōmeleleiki. Men ko ñan lōmnaki:

- Joñan uwōta kin COVID-19 ilo jukjukin bed eo im uwōta in kaajeeded
- Uwōta ñan armij eo ilo an bōk COVID-19 (jerbal ak makūtkūt ko jet)
- Uwōta kin COVID-19 ñan ae ak niñniñ eo ilo lojien
- Tokjen wā eo
- Jorren ko rej walok jen wā eo
- Ejellok melele kin wā eo ilo ien bōroro
- Kōrā ro rej bōk wā eo im ewōr aer biba einwōt nañinmij eo ej walok ālikin wā eo ren bōk acetaminophen (Tylenol)
- Niknik in teej ñan bōroro mokta jen wā ejab mennin rōjañ

### **K3. Jemaroñ ke jāniji wā ko jej bōki?**

U3. Meñe wā ko an Pfizer im Moderna rej kōmman ilo ejja wāween eo, armij rej aikuj bōk wā eo kein karuo jen ejja kombani eo an wā eo kein kajuon. Wā kein jimor joñan wōt juon tokjen aer jerbal im kabōjrak ajeded in kij eo ilo ejja wāween eo, innem armij rej aikuj bōk jabdewōt wā ewōr ñan aer bōke.

### **K4. Wā eo an COVID-19 ej ke wōr juon kij emour iloan?**

U4. Ejellok kij emour iloan wā ko an mRNA.

### **K5. Wā eo an Pfizer enaj ke bed wōt ilo joñan mōlo ko rekwōj ilo ien aer letok wā eo? Ak renaj ke kōmāānān?**

U5. Wa eo emaroñ kāre kin dān im kakwōn iloan juon aij bok ak ilo joñan mōlo in juon ruum lok ñan jiljino awa mokta jen am wā.

**K6. Ta jorren ko rej walok jen wā in COVID-19 eo an Pfizer?**

U6. Ekkar ñan Obij eo ej bōk eddoin kakien kin mōñā im uno, jorren ko rekkātata loi ilo katak ko an wā eo an COVID-19 ekoba metak, būrōrō ak ebbōj ilo ijo rar wāiki, mōk, metak bar, bio, metak majel im enbwin.

**K7. Ak ñe ewōr aō jorren ejab emman jen wā eo an COVID-19?**

U7. CDC im FDA rej rōjañ an armij in lobelej ripoot kin nañinmij ko remaroñ walok (naetan makūtkūt nae) ñan [Kein Jerbal ñan Ripoot in Makūtkūt Nae jen Wā \(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS\)](#) . Kein jermal eo an aelōñ eo ej aen melele kein ñan lale makūtkūt ko nae rejab katmāni, ekut aer walok jen katmāni, ak eoktak ekkutkutin ien aer walok. Katak kin [oktak eo ikōtaan jorren ālikin am bōk wā eo im juon emakūt nae](#). Ripoot ko rej etal ñan VAERS rej jibañ an CDC lale kejbarokin wā ko. Kejbarok ej aurōk eo itulōñtata.

**K8. Ñāāt eo in bōk wā in COVID-19 eo kein karuo?  
Ewi wāween aō naj kememej?**

U8. Wā ko an Pfizer im Moderna jimor rej aikuj bwe en ruo alen am wā ñan jibañ likio in an enbwinñom maroñ bōbrae jen nañinmij eo. Wā eo kein karuo an Pfizer ej aikuj lewaj 21 raan ālikin wā eo kein kajuon, im wā eo an Moderna en lewaj 28 raan ālikin wā eo kein kajuon. Kein jermal in wā eo an ALERT IIS enaj jibañ loloorjak am loe juon kein kakememej.

**K9. Juon armij emaroñ ke bōk wā eo an COVID-19 ilo an nañinmij?**

U9. Ro ewōr nañinmij ko redik remaroñ bōk wā ko ilo an ejellok jorren kin kejbarok ak tokjen an wā eo jermal. Bōtab, emmanlok am kōmour jen nañinmij eo am, ilo an ejellok kakōlle, mokta jen am ebōk wā ñan kejbarok am jab kajeded nañinmij eo ñan rijerbal ro ikijen kejbarok ejmour im rej lewaj wā eo.

**K10. Ñe juon ribelele ak ibben enaj maroñ tōbrak ñan wā eo (waanjoñak, erūtto jen 65 an yiō, taktō, nōōj) armij eo belen im ejab maroñ tōbrak kin laajrak ko emaroñ ke bar bōk wā eo?**

U10. Jab. Enaj dik wōran wā ko ilo raan ko jinoin aer ajej, innem ro wōt rej bed ilo doulul ko reaurōk ilo ien ko jinoin, einwōt rijerbal ro ikijen ejmour, rijerbal ro emōj kalikar, rūtto ro, im ro ewōr kadede aer nañinmij remaroñ naj bōk wā ko.

**K11. Joñan uno in wā ko jimor ilo wā eo an COVID-19 rej ke joñan wōt juon? Joñan wā eo kein karuo ediklok ke elablok jen uno in wā eo moktata?**

U11. Joñan uno in wā kein rej ejja joñan wōt kin wā eo an Pfizer. Wā eo an Moderna ej bareinwōt kōjerbal ruo wā ko rej einwōt juon.

**K12. Imaroñ ke bōk wā ko jet ilo ejja ien eo ij bōk wā in COVID-19?**

U12. Ñan kejbarok wōt, CDC ej rōjañ am kōttar ruo wiik ālikin am bōk wā ko jet mokta jen am bōk wā eo an COVID-19. Ilo ien eo kwōnaj bōk wā in COVID-19 eo am, kwōj aikuj kōttar ruo wiik mokta jen am bōk wā ko jet.

Kinke elōñ armij reban bōk wā eo an COVID-19 kiō wōt, elukkun emman kiō ñan bōk wā ko jet emaroñ mootlok ien am aikuj kar bōk, einwōt wā in būlu, tetanus ak shingles.

**Maroñ loe beba in:** Ñan armij ro im elōñ aer utamwe ak armij ro im rejelā juon bar kajin im ejab Kajin Belle, OHA emaroñ lelok melele ko ilo wāween ko jet einwōt ukok ko, jeje kileb, ak jeje ko an ribilo. Kebaak Jikin Melele in Eymour eo ilo 1-971-673-2411, 711 TTY ak [COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us).